

Jdg

Chapter 3

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

את-কে H0853 יִשְׂרָאֵל-যিস্রায়েলকে H3478 את-কে H0853 בָּ-তাদের-দ্বারা לְנִתּוֹת-পরীক্ষা-করতে H5254 יְהוָה-যিহোবা H3068 הָיָה-রেখেছিলেন H3240 אֲשֶׁר-যা הַגּוֹיִם-জাতিগুলি- וְעַם-এবং-এগুলি H0428 1

כְּנָעַן-কনানের H4421 מִלְחָמוֹת-যুদ্ধগুলি H4421 כָּל-সমস্ত- H3605 אֶת-কে H0853 יָדָע-জানত H3045 לֹא-না- H3808 אֲשֶׁר-যারা H3045 כָּל-সমস্ত- H3605

প্রভু ইস্রায়েল থেকে অন্যান্য জাতির সমস্ত লোকদের সরিয়ে দিলেন না | তিনি ইস্রায়েলীয়দের পরীক্ষা করতে চেয়েছিলেন | এই সময়, কোন ইস্রায়েলবাসী কনান দেশ দখল করতে কোন যুদ্ধ করে নি | প্রভু এদেশে অন্যান্য বিদেশীদের থাকতে অনুমতি দিয়েছিলেন | (যারা কনান দখলের যুদ্ধগুলিতে ভাগ নেয়নি সেই ইস্রায়েলবাসীদের, তিনি কেমন করে যুদ্ধ করতে হয় সে শিক্ষা দেবার জন্যই এরকম ব্যবস্থা করেছিলেন |) এদেশে তিনি যেসব জাতিকে থাকতে দিয়েছিলেন তাদের মধ্যে ছিল:

לְפָנָיו-পূর্বে H6440 אֲשֶׁר-যা- קָ-শুধু H7535 מִלְחָמָה-যুদ্ধ H4421 לְשָׂמָה-শেখাতে-তাদের H3925 יִשְׂרָאֵל-যিস্রায়েলের H3478 בְּנֵי-পুত্রদের- H3045 הַרְוִת-প্রজন্মদের H1755 יָדָע-জানা H1847 לְמַעַן-জন্য- H4616 קָ-শুধু H7535 2

יָדָע-জানত-তাদের H3045 לֹא-না H3808

প্রভু ইস্রায়েল থেকে অন্যান্য জাতির সমস্ত লোকদের সরিয়ে দিলেন না | তিনি ইস্রায়েলীয়দের পরীক্ষা করতে চেয়েছিলেন | এই সময়, কোন ইস্রায়েলবাসী কনান দেশ দখল করতে কোন যুদ্ধ করে নি | প্রভু এদেশে অন্যান্য বিদেশীদের থাকতে অনুমতি দিয়েছিলেন | (যারা কনান দখলের যুদ্ধগুলিতে ভাগ নেয়নি সেই ইস্রায়েলবাসীদের, তিনি কেমন করে যুদ্ধ করতে হয় সে শিক্ষা দেবার জন্যই এরকম ব্যবস্থা করেছিলেন |) এদেশে তিনি যেসব জাতিকে থাকতে দিয়েছিলেন তাদের মধ্যে ছিল:

בָּשָׁר-বাসকারী H3427 וְהַחַיִּי-এবং-হিব্বীয়েরা- H2340 וְהַחַיִּי-এবং-সীদোনীয়েরা- H6722 הַכְּנַעֲנִי-কনানীয়েরা- H3605 וְכָל-এবং-সমস্ত- H3605 כָּל-פলেষ্ঠীয়দের H6430 שָׂרֵי-শাসকেরা H3045 חָמֵשׁ-পাঁচ H2568 3

חָמֵשׁ-হমাতের H2574 לְבָשָׁת-প্রবেশে H0935 עַד-পর্যন্ত H5704 הַרְמוֹן-বাল-হরমোনের H1179 מִהָר-পাহাড়-থেকে H2022 הַלְבָנוֹן-লেবানোনের- H3844 הָר-পাহাড়ে- H2022

পলেষ্ঠীয় সম্প্রদায়ের পাঁচ জন শাসক, সমস্ত কনান জাতি, সীদোনীয় লোকেরা এবং হিব্বীয় লোকেরা থাকত বাল্-হরমোণ পর্বত থেকে লেবো-হমাত পর্যন্ত ছড়ানো লিবানোনের পর্বতগুলিতে |

יְהוָה-যিহোবার H3068 מִצְרַיִם-আদেশগুলি H4687 את-কে H0853 שֹׁנֵב-কি H8085 לְרַעַת-জানতে H3045 יִשְׂרָאֵל-যিস্রায়েলকে H3478 את-কে H0853 בָּ-তাদের-দ্বারা לְנִתּוֹת-পরীক্ষা-করতে H5254 וְיְהוָה-এবং-ছিল H1961 4

מִצְרַיִם-মোশির H4872 בְּרָ-হাতে- H3027 אֲבוֹתָם-তাদের-পিতৃদের H0001 את-কে H0853 צָ-আদেশ-দিয়েছিলেন H6680 אֲשֶׁר-যা-

ইস্রায়েলবাসীদের পরীক্ষা করার জন্য প্রভু তাদের থাকতে দিয়েছিলেন | তারা তাঁর আদেশ পালন করে কি না তিনি তা দেখতে চেয়েছিলেন | মোশির মাধ্যমে প্রভু সেইসব আজ্ঞা তাদের পূর্বপুরুষদের দিয়েছিলেন |

וְהַפְּרִי এবং-পরিষীয়েরা-	וְהַאֲמָרִי এবং-ইমোরীয়েরা-	הַחִתִּי হিত্তীয়েরা-	הַכְּנַעֲנִי কনানীয়দের-	בְּקֶרֶב মধ্যে	יָשָׁבוּ বাস-করল	יִשְׂרָאֵל যিস্রায়েলের	וּבְנֵי এবং-পুত্রেরা	5
H6522	H0567	H2850		H7130	H3427	H3478		

וְהַיְבוּסִי: এবং-যিবুশীয়েরা-	וְהַחִתִּי এবং-হিব্বীয়েরা-
H2983	H2340

ইস্রায়েলের লোকরা কনানীয়, হিত্তীয়, পরিষীয়, হিব্বীয়, যিবুশীয় এবং ইমোরীয়দের সঙ্গে পাশাপাশি বাস করত।

לְבָנֵיהֶם তাদের-পুত্রদের	נָתַן দিল	בְּנֹתֵיהֶם তাদের-মেয়েদের	וְאֵת- এবং-কে-	לְנָשִׁים স্ত্রী-রূপে	לָהֶם তাদের	בְּנֹתֵיהֶם তাদের-মেয়েদের	אֶת- কে	וְיָקָחוּ এবং-নিল	6
	H5414	H1323	H0853	H0802	H1992	H1323	H0853	H3947	

וְיַעֲבֹדוּ এবং-সেবা-করল	אֶת- কে	אֱלֹהֵיהֶם: তাদের-দেবতাদের
H5647	H0853	H0430

তারা এইসব সম্প্রদায়ের মেয়েদের বিয়ে করত। তাদের মেয়েরা তাদের ছেলেদের বিয়ে করতে শুরু করল। ইস্রায়েলীয়রা ঐ সমস্ত লোকদের দেবতাদের পূজা করতে শুরু করল।

וַיַּחַבְּ যিহোবাকে	אֶת- কে	וַיִּשְׁכְּחוּ এবং-ভুলে-গেল	וְהַנָּהָה যিহোবার	בְּעֵינָיו চোখে	הָרַע মন্দ-	אֶת- কে	יִשְׂרָאֵל যিস্রায়েলের	בְּנֵי- পুত্রেরা-	וַיַּעֲשׂוּ এবং-করল	7
H3068	H0853	H7911	H3068		H7451	H0853	H3478			

וַיַּעֲבֹדוּ এবং-সেবা-করল	אֶת- কে	הַבְּעָלִים বালদের-	וְאֵת- এবং-কে-	הָאֲשֵׁרוֹת: আশেরোৎদের-
H5647	H0853	H0853	H0853	H0842

প্রভুর দৃষ্টিতে ইস্রায়েলের লোকরা মন্দ কাজ করেছিল। তারা প্রভু, তাদের ঈশ্বরকে ভুলে গিয়ে বাল এবং আশেরার মূর্তির পূজা করেছিল।

מֶלֶךְ রাজা	רַשְׁעֵתַיִם כּוֹשֵׁן কুশন-রিশাতাইমের	בְּיָד হাতে	וַיִּמְכְּרוּ এবং-বিক্রি-করল-তাদের	בְּיִשְׂרָאֵל যিস্রায়েলে	וְהַנָּהָה যিহোবার	אֵץ ক্রোধ	וַיַּחַר- এবং-জ্বলল-	8
H4428	H3573	H3027	H4376	H3478	H3068	H0639	H2734	

וַיִּשְׁפֹּךְ বছর	שֵׁמֶט আট	רַשְׁעֵתַיִם כּוֹשֵׁן কুশন-রিশাতাইমকে	אֶת- কে	יִשְׂרָאֵל যিস্রায়েলের	בְּנֵי- পুত্রেরা-	וַיַּעֲבֹדוּ এবং-সেবা-করল	וְהָאֲרָמִים অরম-নহরাতাইমের
H8141	H8083	H3573	H0853	H3478		H5647	H0763

প্রভু তাদের ওপর ক্রুদ্ধ হলেন। তিনি অরাম নহরাতাইমের রাজা কুশন-রিশাতাইমকে ইস্রায়েলীয়দের হারিয়ে তাদের শাসন করবার জন্য পাঠিয়েছিলেন। ইস্রায়েলীয়রা আট বছর সেই রাজার অধীনে ছিল।

יִשְׂרָאֵל যিস্রায়েলের	לְבָנֵי পুত্রদের	מוֹשֵׁעַ উদ্ধারক	וְהַנָּהָה যিহোবা	וַיִּקָּם এবং-উঠাল	וְהַנָּהָה যিহোবার	אֶל- প্রতি-	יִשְׂרָאֵל যিস্রায়েলের	בְּנֵי- পুত্রেরা-	וַיַּעֲקֹבוּ এবং-কাঁদল	9
H3478		H3467	H3068		H3068	H0413	H3478		H2199	

וַיִּזְעַקוּ এবং-উদ্ধার-করল-তাদের	אֶת- কে	עַתְנִיאֵל অৎনীয়েলকে	בֶּן- পুত্র-	קַנְזַן কনসের	אֶחָיו ভাই	כָּלֵב কালেবের	הַקָּטָן ছোট-	מִזְמָנָם: তার-চেয়ে
H3467	H0853	H6274	H7073	H0251	H3612			

কিন্তু ইস্রায়েলীয়রা প্রভুর কাছে সাহায্যের জন্য কাঁদল। তখন প্রভু কালেবের কনিষ্ঠ ভ্রাতা কনসের পুত্র অৎনীয়েলকে তাদের রক্ষার জন্য পাঠালেন। অৎনীয়েল ইস্রায়েলীয়দের রক্ষা করলেন।

למלחמה ויזא וישראל את וישפט ויהוה ויהוה עלי ויהוה 10
 युद्धे एवं-बेर-हल यिस्त्रायेलके -के एवं-बिचार-करल यिहोवार आत्मा- तार-उपरे एवं-हिल
 H4421 H3318 H3478 H0853 H8199 H3068 H7307 H1961

על ויהוה ויעזר ארם מלך קושן-רישתימכע את בניו ויהוה ויהוה
 ওপরে তার-হাত এবং-শক্তিশালী-হল অরামের রাজা কুশন-রিশাতিমকে -কে তার-হাতে যিহোবা এবং-দিল
 H3027 H5810 H0758 H4428 H3573 H0853 H3027 H3068 H5414

קושן-רישתימכע
 קושן-ריশাতিমকে
 H3573

| প্রভুর আত্মা অত্নীয়েলের ওপর এল | তিনি ইস্রায়েলীয়দের বিচারক হলেন | যুদ্ধে তাদের নেতৃত্ব দিলেন | প্রভুর সাহায্যে অত্নীয়েল অরামের রাজা কুশন-রিশাতিমকে পরাজিত করলেন |

פ קנז: בן עתניאל וימת שנה ארבעים הארץ ותשקט 11
 कनसेर पुत्र- अतनीयेल एवं-मारा-गेल বছर चलिश देश- एवं-शांत-हल
 H7073 H6274 H4191 H8141 H0705 H0776 H8252

| এরপর 40 বছর ধরে দেশে শান্তি বজায় ছিল | এই অবস্থা ছিল কনসের পুত্র অত্নীয়েলের মৃত্যু পর্যন্ত |

יהוה ויהוה ויהוה ויעזר ויהוה ויהוה ויהוה 12
 যিহোবা এবং-শক্তিশালী-করল যিহোবার চোখে মন্দ- করতে যিহোবালের পুত্রেরা এবং-যোগ-করল
 H3068 H2388 H3068 H7451 H3478 H3254

בניו ויהוה ויעזר ויהוה ויעזר ויהוה ויהוה 13
 চোখে মন্দ- -কে করেছিল কারণ- উপরে যিহোবালের ওপরে- মোয়াবের রাজা- ইগলোনকে -কে
 H7451 H0853 H3478 H4124 H4428 H5700 H0853

יהוה:
 যিহোবার
 H3068

| আবার ইস্রায়েলের লোকরা সেসব কাজ করল যা প্রভুর বিবেচনায় মন্দ | সেইজন্য তিনি মোয়াবের রাজা ইগ্লোনকে ইস্রায়েলীয়দের পরাজিত করবার জন্য শক্তি দিলেন |

יהוה ויהוה ויעזר ויעזר ויעזר 13
 এবং-আঘাত-করল এবং-গেল এবং-অমালেকের অস্মোনের পুত্রদের -কে তার-কাছে এবং-জড়ো-করল
 H5221 H3212 H6002 H5983 H0853 H0413 H0622

יהוה: ויעזר ויעזר ויעזר
 খেজুরের- নগর -কে এবং-অধিকার-করল যিহোবালকে -কে
 H8558 H0853 H3423 H3478 H0853

| ইগ্লোন অস্মোন এবং অমালেক সম্প্রদায়ের লোকদের কাছ থেকে সাহায্য পেল | তাদের নিয়ে ইগ্লোন ইস্রায়েলীয়দের আক্রমণ করল | ইগ্লোন তাদের হারিয়ে খেজুর গাছের শহর বা জেরিকো থেকে তাড়িয়ে দিল |

שנה: ויהוה ויעזר ויעזר 14
 বছর দশ আঠারো মোয়াবের রাজা- ইগলোনকে -কে যিহোবালের পুত্রেরা- এবং-সেবা-করল
 H8141 H6240 H8083 H4124 H4428 H5700 H0853 H3478 H5647

o
 s

| মোয়াবের রাজা ইগ্লোন 18 বছর ধরে ইস্রায়েলীয়দের শাসন করেছিল |

15
 אָהוּד אַתָּה מוֹשִׁיעַ לָהֶם יְהוָה וַיִּקָּם יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-וַיַּעֲקֹב
 আহুদকে -কে উদ্ধারক তাদের যিহোবা এবং-উঠাল যিহোবার প্রতি- যিস্রায়েলের পুত্রেরা- এবং-কাঁদল
[H0164](#) [H0853](#) [H3467](#) [H3068](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3478](#) [H2199](#)

יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-וַיַּעֲקֹב וַיִּשְׁלַח וַיְמַנּוּ יָד-אֲזַר אִישׁ בְּ-חַיִּמְיָי גֵּרָא בֶן-
 যিস্রায়েলের পুত্রেরা- এবং-পাঠাল তার-ডানের হাতের- অকেজো মানুষ বিন্যামীনীয় গেরার পুত্র-
[H3478](#) [H7971](#) [H3225](#) [H3027](#) [H0334](#) [H0376](#) [H1145](#) [H1617](#)

מֹאָב מֶלֶךְ לְעִגְלוֹן מִנְחָה בִּירוֹ
 মোয়াবের রাজা ইগলোনের উপহার তার-হাতে
[H4124](#) [H4428](#) [H5700](#) [H4503](#) [H3027](#)

ইস্রায়েলীয়রা প্রভুর কাছে কেঁদে পড়ল | তিনি তখন তাদের বাঁচানোর জন্য এহুদ নামে একজন লোককে পাঠালেন | এহুদ ছিল বাঁহাতি | তার পিতার নাম ছিল গেরা, বিন্যামীন বংশীয় লোক | ইস্রায়েলবাসীরা মোয়াবের রাজা ইগ্লোনকে উপহার দেবার জন্য এহুদকে পাঠালেন |

16
 אֹתָהּ וַיְהִי וַיִּקְרָב אֶרְבּוּבָד נָזַר פְּזוֹת שְׁנֵי וְלָהּ עָרְבַת אֲהוּד לוֹ וַיַּעֲשֶׂה
 তা এবং-বাঁধল তার-দৈর্ঘ্য এক-হাত ধার দুই এবং-তার খজা আহুদ তার-জন্য এবং-বানাল
[H0853](#) [H2296](#) [H0753](#) [H1574](#) [H6366](#) [H8147](#) [H2719](#) [H0164](#)

וַיְמַנּוּ יָד-אֲזַר אִישׁ בְּ-חַיִּמְיָי גֵּרָא
 তার-ডানের উরু উপরে তার-পোশাকের নীচে
[H3225](#) [H3409](#) [H4055](#) [H8478](#)

এহুদ নিজের জন্য একটি তরবারি তৈরী করল | তরবারিটির দুদিকেই ধার ছিল আর সেটা ছিল প্রায় 18 ইঞ্চি লম্বা | এহুদ তরবারিটি ডানদিকের উরুতে বেঁধে তার পোশাকের নীচে লুকিয়ে রাখল |

17
 אֶת-וַיִּקְרָב אֶת-וַיַּעֲקֹב וַיִּשְׁלַח מֹאָב מֶלֶךְ לְעִגְלוֹן
 অত্যন্ত মোটা মানুষ এবং-ইগলোন মোয়াবের রাজা ইগলোনের উপহার- -কে এবং-উপস্থিত-করল
[H3966](#) [H1277](#) [H0376](#) [H5700](#) [H4124](#) [H4428](#) [H5700](#) [H4503](#) [H0853](#) [H7126](#)

তারপর সে মোয়াবের রাজা ইগ্লোনের কাছে এসে উপহার দিল | ইগ্লোন ছিল মোটামোটা লোক |

18
 וַיְהִי וַיִּהְיֶה כַּאֲשֶׁר כָּלָה לְהַקְרִיב אֶת-הַמִּנְחָה אֶת-הָעָם וַיִּשְׁלַח אֶת-הָעָם
 বহুকারী লোকদের- -কে এবং-বিদায়-দিল উপহার- -কে উপস্থিত-করতে শেষ-করল যখন- এবং-হল
[H5375](#) [H0853](#) [H7971](#) [H4503](#) [H0853](#) [H7126](#) [H3615](#) [H1961](#)

הַמִּנְחָה
 উপহারের-
[H4503](#)

উপহার দেবার পর এহুদ সঙ্গে লোকদের বাড়ী পাঠিয়ে দিল | এরা উপহার বয়ে নিয়ে তার সঙ্গে এসেছিল |

19
 לְאִמִּי וְהָיָה שֵׁב מִן-הַפְּזוּלִים אֲשֶׁר אֶת-הַגִּלְגָּל וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָב אֶת-הָעָם
 আমার গোপন বাক্য- এবং-বলল গিল্গলের কাছে- যা মূর্তিগুলি- থেকে- ফিরল এবং-সে
[H1697](#) [H0559](#) [H1537](#) [H0854](#) [H6456](#) [H7725](#) [H1931](#)

וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָב אֶת-הָעָם וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָב אֶת-הָעָם
 তার-কাছে দাঁড়ানোর- সমস্ত- তার-কাছ-থেকে এবং-বের-হল চুপ এবং-বলল রাজা তোমার-জন্য
[H5975](#) [H3605](#) [H3318](#) [H2013](#) [H0559](#) [H4428](#) [H0413](#)

তারা রাজার প্রাসাদ ছেড়ে চলে গেল | এহুদ গিল্গল শহরে শিলা মূর্তিগুলোর কাছ থেকে ফিরে এসে ইগ্লোনকে বলল, "রাজা তোমার জন্য একটা গোপন খবর আছে |" রাজা বলল "চুপ |" তারপর সে ঘর থেকে ভৃত্যদের সরিয়ে দিল |

20
 וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָב אֶת-הָעָם וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָב אֶת-הָעָם
 একাকী তার যা- শীতলের- উপরের-ঘরে বসেছিল এবং-সে- তার-কাছে আসল এবং-আহুদ
[H0905](#) [H4747](#) [H5944](#) [H3427](#) [H1931](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0164](#)

וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָב אֶת-הָעָם
 সিংহাসন- থেকে- এবং-উঠল তোমার-জন্য আমার ঈশ্বরের বাক্য- আহুদ এবং-বলল
[H3678](#) [H0413](#) [H0430](#) [H1697](#) [H0164](#) [H0559](#)

এহুদ রাজা ইগ্লোনের কাছে এসেছিল | ইগ্লোন তখন গ্রীষ্মকালীন প্রাসাদের উঁচুতলার একটা ঘরে একেবারে একা | তারপর এহুদ রাজাকে বলল, "তোমার জন্য ঈশ্বরের একটা বার্তা আছে |" শুনেই রাজা সিংহাসন থেকে উঠে এহুদের কাছ ঘেঁষে দাঁড়াল |

ימינו	יָרָךְ	מֵעַל	הַחֲרָב	אֶת-	וַיִּקַּח	שְׂמאלוֹ	יָד-	אֶת-	אֶחָד	וַיִּשְׁלַח	21
তার-ডানের	উরু	থেকে-	খজা-	-কে	এবং-নিল	তার-বামের	হাত	-কে	আহুদ	এবং-বাড়াল	
H3225	H3409		H2719	H0853	H3947	H8040	H3027	H0853	H0164	H7971	
									בְּבִטְנוֹ	וַיִּתְקַח	
									তার-পেটে	এবং-বসাল-তা	
									H0990	H8628	

আর ঠিক এই সময় এহুদ বাঁ হাত দিয়ে ডান উরু থেকে তরবারি বার করে রাজার পেটে বিঁধিয়ে দিল।

לָא	כִּי	הַחֲרָב	בְּעַד	הַחֲרָב	וַיִּסָּר	הַחֲרָב	אַחַר	הַחֲרָב	גַּם-	וַיָּבֵא	22
না	কারণ	ফলা-	সাথে-	চর্বি-	এবং-বন্ধ-করল	ফলা-	পরে	বাছ-	ও-	এবং-টুকল	
H3808		H3851	H1157	H2459	H5462	H3851		H5325	H1571	H0935	
				הַפְּרָשָׁה	אֲזָא	מִבִּטְנוֹ	הַחֲרָב	שָׁלַח			
				মলে-	এবং-বের-হল	তার-পেট-থেকে	খজা-	টেনে-বের-করল			
				H6574	H3318	H0990	H2719	H8025			

রাজার পেটের ভেতর তরবারির বাঁট শুদ্ধ টুকে গেল। রাজার চর্বিতে সেটা পুরোপুরি ঢুকে গেল। এহুদ রাজার পেটেই তরবারিটা রেখে দিল। তরবারি বিদ্ধ হয়ে রাজা ইগ্লোন মলত্যাগের উপর নিয়ন্ত্রণ হারিয়ে ফেলল এবং মল নির্গত হলো।

וַיִּשְׁלַח	בְּעַד	הַחֲרָב	הַחֲרָב	וַיִּסָּר	הַחֲרָב	וַיִּבְרָח	אֶחָד	אֲזָא	23
এবং-তালা-দিল	তার-পিছনে	উপরের-ঘরের-	দরজাগুলি	এবং-বন্ধ-করল	বরান্দাতে-	আহুদ	এবং-বের-হল		
	H1157	H5944		H5462	H4528	H0164	H3318		

এহুদ ঘর থেকে বেরিয়ে দরজা বন্ধ করে দিল।

וַיִּשְׁלַח	הַחֲרָב	הַחֲרָב	וַיִּסָּר	וַיִּרְאֵה	בְּאֵז	וַיִּעֲבֹד	אֶחָד	וַיִּבְרָח	24
তালা-দেওয়া	উপরের-ঘরের-	দরজাগুলি	এবং-দেখ	এবং-দেখল	আসল	এবং-তার-দাসেরা	বের-হল	এবং-সে	
	H5944		H2009	H7200	H0935	H5650	H3318	H1931	
		הַחֲרָב	בְּחָרָב	וַיִּלְוֶה	אֶת-	וַיִּבְרָח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּבְרָח	
		শীতলের-	ঘরে	তার-পায়গুলি	-কে	সে	চাকছে	অবশ্যই	এবং-বলল
		H4747	H2315	H7272	H0853	H1931	H0389	H0559	

এহুদ চলে যাবার পর ভৃত্যরা ফিরে এলো। তারা দেখল ঘরের দরজা বন্ধ। তাই তারা নিজেরা বলাবলি করল, “রাজা নিশ্চয়ই ঘরের মধ্যে মলমূত্র ত্যাগ করছেন।”

אֶת-	וַיִּקַּח	הַחֲרָב	הַחֲרָב	פָּתַח	אֶינָנוּ	וַיִּבְרָח	וַיִּבְרָח	וַיִּבְרָח	25
-কে	এবং-নিল	উপরের-ঘরের-	দরজাগুলি	খুলছে	নেই-সে	এবং-দেখ	লজ্জা	পর্যন্ত-	এবং-অপেক্ষা-করল
H0853	H3947	H5944			H0369	H2009	H0954	H5704	
			מָת:	הַחֲרָב	נָפַל	אֶתְּוִיָּהֶם	וַיִּבְרָח	וַיִּבְרָח	
			মৃত	মাটিতে	পড়ে-ছিল	তাদের-প্রভু	এবং-দেখ	এবং-খুলল	চাৰি-
			H4191	H0776	H5307	H0113	H2009		H4668

তারা অনেকক্ষণ অপেক্ষা করল। কিন্তু রাজা উপরের ঘরের দরজা খুললেন না। এবং শেষ পর্যন্ত তারা ভয় পেয়ে গেল। চাৰি নিয়ে তারা দরজা খুলে দেখল রাজা মেঝের উপর মরে পড়ে রয়েছেন।

וַיִּשְׁלַח	וַיִּבְרָח	אֶת-	עָבַר	וַיִּבְרָח	וַיִּבְרָח	וַיִּבְרָח	וַיִּבְרָח	וַיִּבְרָח	26
এবং-পালিয়ে-গেল	মূর্তিগুলি-	-কে	পার-হল	এবং-সে	তাদের-দেরি-করা	পর্যন্ত	পালিয়ে-গেল	এবং-আহুদ	
H4422	H6456	H0853		H1931	H4102	H5704	H4422	H0164	
							וַיִּבְרָח		
							সেইরাত-		
							H8167		

ভৃত্যরা যখন রাজার জন্য অপেক্ষা করছিল, তখন এহুদ পালিয়ে যাবার যথেষ্ট সময় পেয়েছিল। সে মূর্তিগুলোর পাশ দিয়ে যেতে যেতে সিয়ীরার দিকে পালিয়ে গেল।

27 וַיְהִי עַבְדֵי כְּבוֹאָה וַיִּתְקַע בְּשׁוֹפָר בְּהַר אֶפְרַיִם וַיִּרְדּוּ עִמּוֹ בְּנֵי-פוֹרְעָה-תָר-סָאֶתְהָ וְיִתְקַע עַבְדֵי-בַּאֲזָל תָר-אַסָאֶתְהָ וַיְהִי עַבְדֵי-הָל 27

לְפָנֵיהֶם: וְהָא מִן-הָהָר וְהָא מִן-הָהָר וְהָא מִן-הָהָר וְהָא מִן-הָהָר
 তাদের-সামনে এবং-সে পাহাড়- থেকে- যিস্রায়েলের
 H6440 H1931 H2022 H3478

সে সিয়ীরায় পৌঁছে ইফ্রায়িমের পাহাড়ী অঞ্চলে গিয়ে শিঙা বাজাল | ইস্রায়েলবাসীরা শিঙার শব্দ শুনে পাহাড় থেকে নেমে এল | এহুদ তাদের নেতৃত্ব দিচ্ছিল |

28 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם רָדְפוּ אַחֲרָי כִּי-נָתַן יְהוָה אֶת-אֵיבֵיכֶם אֶת-יְהוָה אֶת-יְהוָה אֶת-יְהוָה אֶת-יְהוָה
 এবং-বলল তাদের তাড়া-কর আমার-পিছে কারণ- দিয়েছেন যিহোবা -কে তোমাদের-শত্রুদের -কে 28

מֹאֲבָב מֹאֲבָב מֹאֲבָב מֹאֲבָב מֹאֲבָב מֹאֲבָב מֹאֲבָב מֹאֲבָב
 মোয়াবকে মোয়াবকে মোয়াবকে মোয়াবকে মোয়াবকে মোয়াবকে মোয়াবকে মোয়াবকে
 H4124 H3383 H0853 H3920 H3381 H3027 H4124 H3383

וְלֹא-נָתַן אִישׁ לְעַבְדּוֹ: וְלֹא-נָתַן אִישׁ לְעַבְדּוֹ: וְלֹא-נָתַן אִישׁ לְעַבְדּוֹ:
 এবং-না- দিল মানুষ পার-হতে মানুষ 28

এহুদ বলল, “আমাকে অনুসরণ কর | প্রভু আমাদের শত্রু মোয়াবের লোকদের পরাজিত করতে শক্তি দিয়েছেন |” তাই ইস্রায়েলবাসীরা এহুদকে অনুসরণ করল | তারা সেইসব জায়গা দখল করল যেখান থেকে সহজেই যর্দন নদী পেরনো যায় | সেই সব জায়গা মোয়াবের দিকে গিয়েছে | তারা কাউকে যর্দন নদী পেরোতে দিল না |

29 וַיְבֹרֵךְ אֶת-מֹאֲבָב בְּעֵת הַהִיא כַּעֲשָׂרַת אֲלָפִים אִישׁ כָּל-שָׁמֹרַי
 এবং-আঘাত-করল -কে মোয়াবকে -কে মোয়াবকে -কে মোয়াবকে -কে মোয়াবকে -কে মোয়াবকে -কে
 H0802 H3605 H0376 H0505 H6235 H1931 H6256 H4124 H0853 H5221

וְכָל-אִישׁ חָיִל וְלֹא-נָתַן אִישׁ לְעַבְדּוֹ: וְכָל-אִישׁ חָיִל וְלֹא-נָתַן אִישׁ לְעַבְדּוֹ:
 এবং-সমস্ত- মানুষ বীর্য মানুষ এবং-না- পালাল 29

তারা মোয়াবের 10,000 সাহসী ও শক্তিশালী লোককে হত্যা করল | তাদের কেউ পালাতে পারে নি |

30 וַתִּכְנַע מֹאֲבָב בַּיּוֹם הַהוּא שְׁמֹנִים וְשָׁלֹשׁ הָאַרְצִים וְשִׁמְשֹׁן
 এবং-বশীভূত-হল মোয়াব মোয়াব মোয়াব মোয়াব মোয়াব মোয়াব মোয়াব মোয়াব
 H0804 H0776 H8252 H3478 H3027 H8478 H1931 H3117 H4124 H3665

וְשָׁנָה: וְשָׁנָה: וְשָׁנָה:
 বছর বছর বছর
 H8141

সেদিন থেকে ইস্রায়েলীয়রা মোয়াবের লোকদের শাসন করতে লাগল | সে দেশে 80 বছর শান্তি ছিল |

31 וַאֲחֲרָיו הָיָה שְׁמֹגֶר בֶּן-עֲזַת וְהָיָה שְׁמֹגֶר בֶּן-עֲזַת
 এবং-তার-পরে ছিল শমগর শমগর শমগর শমগর শমগর শমগর শমগর শমগর
 H3967 H8337 H6430 H0853 H5221 H6067 H8044 H1961

וְאִישׁ מִן-בְּמִלְחָמָה גֹבַדִּים-פְּשֻׁרָה וְאִישׁ מִן-בְּמִלְחָמָה גֹבַדִּים-פְּשֻׁרָה
 মানুষ গোরুর-কাঠিতে গবাদি-পশুর এবং-উদ্ধার-করল 31

এহুদের পর আরও একজন লোক ইস্রায়েলবাসীদের বাঁচিয়েছিল | তার নাম অনাতের পুত্র শম্গর | শম্গর একটা গরু তাড়ানোর লাঠি দিয়ে 600 জল পলেষ্টীয়কে হত্যা করেছিল |